

# Рецензия на монографию Уильяма Т. Пицци «Судопроизводство без истины» в переводе Д. А. Печегина



**Трефилов Александр Анатольевич,**

кандидат юридических наук,  
старший научный сотрудник Института законодательства и сравнительного  
правоведения при Правительстве РФ  
E-mail: trefilovaai989@gmail.com

**Аннотация.** В данной рецензии автор анализирует монографию профессора Уильяма Т. Пицци «Судопроизводство без истины» в переводе Д.А. Печегина. Автор обращает внимание на значение данной книги для развития сравнительно-правовой науки.

**Ключевые слова:** Уголовный процесс, сравнительное правоведение, правовая система США, предварительное расследование, рассмотрение дела судом.

**П**режде всего, хочу поделиться моими положительными впечатлениями от прочитанной книги<sup>1</sup>. Я осваивал ее в течение десяти дней, и по итогу мне даже стало немного грустно оттого, что повествование завершилось<sup>2</sup>. При этом я не только читал, но и раскрашивал ее зеленым фломастером и делал многочисленные отметки синей ручкой. Затем, добравшись до работы, я брал линейку и аккуратно подчеркивал красной ручкой любимые фрагменты.

Не может не вызывать восхищения то обстоятельство, что Д.А. Печегин осуществлял перевод книги в течение целых пяти лет. Так долго работать над одной книгой непросто — для этого требуется обладать многими качествами и, конечно же, иметь любовь к уголовно-процессуальной компаративистике<sup>3</sup>.

В настоящее время на русском языке встречается не так много изданий научных трудов зарубежных процессуалистов. Чаще попадаются либо переводы иностранных нормативно-правовых актов, или научные работы российских авторов, в которых анализируется зарубежная

доктрина. В этой связи долгожданное издание многолетнего труда Д.А. Печегина является одним из главных юридических событий 2019 г. Отмечу, что это одно из лучших произведений, опубликованных в серии «Criminalia», международного издательства «Infotropic Media».

Уильям Т. Пицци — американский судья в отставке, который впоследствии читал лекции адвокатам и практикующим юристам. Сочетая в своих выступлениях научные знания и большой практический опыт, он излагал взгляды на основные проблемы уголовной юстиции и, наконец, решил поделиться ими с читателем в книге «Судопроизводство без истины».

Было особенно интересно почитать рассуждения профессора Уильяма Т. Пицци по следующим вопросам уголовно-процессуального права.

1) По его мнению, можно провести аналогию между, с одной стороны, европейским и американским футболом и, с другой — континентальным и американским уголовным процессом (глава 1, с. 1–20). В то время как первый содержит лишь минимальное число правил, второй предполагает максимально высокую плотность правового регулирования, причем необходимо принимать во внимание как нормы законов, так и многочисленные позиции Верховного суда США. По мнению автора книги, данное обстоятельство препятствует эффективности уголовного судопроизводства; такое большое количество правил не только невозможно выполнить, но и трудно просто удержать в голове.

2) Истина не является целью американского уголовного судопроизводства (гл. 3, с. 47–71).

<sup>1</sup> Пицци У. Судопроизводство без истины: почему наша система уголовного судопроизводства стала дорогой ошибкой и что нам необходимо сделать, чтобы восстановить ее / Пер. с англ. Д.А. Печегина; под ред. М.А. Кудратова. М.: Инфотропик Медиа, 2019. 280 с.

<sup>2</sup> Объем текста: 256 страниц.

<sup>3</sup> Печегин Д.А. Составительная и розыскная модели судопроизводства в Международном уголовном суде. М., 2017. 192 с.

Вместо этого решающее значение имеет реализация принципа состязательности. Уильям Т. Пицци подчеркивает: в США имеет место *состязательность ради состязательности*. Вместо того чтобы стать средством установления материальной истины, как в континентальных правовых порядках, она *de facto* превратилась в некую абсолютную самоценность, являющуюся объектом поклонения со стороны участников уголовного судопроизводства. Автор приводит многочисленные примеры, когда лицо, совершившее преступление, оправдывалось апелляционным судом, который отменял приговор суда первой инстанции из-за допущенных нарушений, имевших чисто формальный характер («если лицо действительно виновно, оно предпочтет, чтобы судебное разбирательство осуществлялось в США», с. 75). Одновременно с этим лица, чья вина сомнительна, нередко признавались виновными на основе вердикта присяжных, которые не всегда могут действовать беспристрастно, объективно, без эмоций и различных предубеждений. В этой связи Уильям Т. Пицци приводит многочисленные примеры беспорядков и уличных столкновений, начинавшихся после вынесения указанных выше решений.

3) Судьи в американском уголовном процессе являются пассивными арбитрами (гл. 9). В большинстве штатов они не уполномочены самостоятельно производить следственные действия и не вправе участвовать в перекрестном допросе. Им остается только молчаливо наблюдать за деятельностью сторон защиты и обвинения. При этом если прокурор или адвокат осуществляют свои полномочия недостаточно квалифицированно, например в связи с отсутствием опыта работы, то судья никак не сможет вмешаться в эту ситуацию, иначе это приведет к нарушению принципа состязательности и равноправия сторон. На основании этого Уильям Т. Пицци делает вывод о том, что в США существует «слабая судебная система»<sup>4</sup>.

4) Автор книги с беспощадной критикой обрушивается на сделки с правосудием, которые максимально усиливают роль сторон защиты и обвинения, но при этом ослабляют и без того пассивный суд. На с. 207 автор с иронией описывает иллюстрацию из журнала «The Wall Street Journal», где два человека смотрят на здание Верховного суда, а над колоннами на камне большими буквами высечены слова «Свобода, справедливость и сделки о признании вины». Уильям Т. Пицци приводит статистические данные, указывающие на то, что 90% дел рассматриваются без участия присяжных и без установления судом фактических

обстоятельств дела. С иронией профессор отмечает, что *период времени*, потраченный судьей на перечисление обвиняемому прав, от которых тот отказывается при заключении сделки с правосудием, *длится намного дольше, чем тот короткий момент*, когда судья просит обвиняемого кратко сообщить, какое преступление он совершил.

5) Уильям Т. Пицци пишет о том, что в большинстве американских штатов присяжным при рассмотрении уголовного дела запрещается делать какие-либо письменные отметки (записи). Затем он вспоминает свои студенческие годы. Одни студенты при подготовке к семинарам писали конспекты, другие выделяли фломастером текст в учебнике, третьи делали лишь немногочисленные отметки на полях, четвертые просто внимательно слушали лекцию. Далее автор спрашивает: где хотя бы одно научное доказательство, что последний из способов наиболее эффективный?

Отдельно отмечу, насколько изящно переведены на русский язык такие лексические конструкции, как: «*процессуальная наркомания*» (с. 14), «*прокуроры — отнюдь не нежные фиалки*» (с. 152) и др.

При этом в данной книге мною обнаружено всего три опечатки, которые никак не влияют на самую высокую положительную оценку прочитанного произведения: 1) С. XIV («Введение»), третий абзац, вторая строчка снизу. Написано «б лшую» вместо «большую»; 2) С. 106 (гл. 5), третья строчка сверху. Написано «цензура» вместо «цезура». *Cesura* — ритмическая пауза в стихотворении. В науке уголовного процесса данное понятие используется для обозначения паузы между признанием лица виновным и назначением ему наказания<sup>5</sup>; 3) С. 209, третья строчка снизу. Написано «справедливао» вместо «справедливо».

### Список литературы

1. Печегин Д.А. Состязательная и розыскная модели судопроизводства в Международном уголовном суде. М., 2017. 192 с.
2. Пицци У. Судопроизводство без истины: почему наша система уголовного судопроизводства стала дорогой ошибкой и что нам необходимо сделать, чтобы восстановить ее / Пер. с англ. Д.А. Печегина; под ред. М.А. Кудратова. М.: Инфотропик Медиа, 2019. 280 с.
3. Трефилов А.А. Уголовный процесс зарубежных стран. Т. 1(15). М., 2019. 2-е изд. 1024 с.

<sup>5</sup> Трефилов А.А. Уголовный процесс зарубежных стран. Т. 1 (15). М., 2019. 2-е изд. С. 439–441.

<sup>4</sup> См. название гл. 9 (С. 202–219).

**Review on William T. Pizzi's monograph  
«Trials Without Truth: Why Our System of Criminal Trials  
Has Become an Expensive Failure and What We Need  
to Do to Rebuild It» in the Translation  
of D. A. Pechegina**

**Trefilov Alexander,**

PhD in law,  
senior researcher of The Institute of  
Legislation and Comparative Law  
under the Government of the Russian Federation  
E-mail: trefilovaa1989@gmail.com

***Abstract.** In this review the author analyzes the monograph of Professor William T. Pizzi «Trials Without Truth: Why Our System of Criminal Trials Has Become an Expensive Failure and What We Need to Do to Rebuild It» translated by Denis Andreevich Pechegin. The author draws attention to the importance of this book for the development of comparative legal science.*

***Key words:** Criminal procedure, comparative law, US legal system, preliminary investigation, court review.*

### References

1. Pechegin D.A. Sostazatel'naya i rozisknaya modeli sudoproizvodstva v Mezhdunarodnim ugolovnom sude. Moscow, 2017. 192 s.
2. Pizzi U. Sudoproizvodstvo bez istini. Pochemu nasha sistema ugolovnogo sudoproizvodstva stala dorogoi oshibkoi i chto nam neobchodimo s etim delat, chtobi vosstanovit ee. Perevod Denisa Pechegina, pod redakciei M.A. Kudratova. Moscow: Infotropik Media. 2019. 280 s.
3. Trefilov A.A. Ugolonni prozess zarubezhnich stran. T. 1. Moscow. 2019. 2-e izd. 1024 s.

